

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ИМПЕРАТОРА ПЕТРА I»



УТВЕРЖДАЮ  
Декан экономического факультета  
Агибалов А.В.

«31» августа 2017 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
по дисциплине **Б1.В.ДВ.07.02 Немецкий язык в профессиональной деятельности**  
для направления 38.04.02 Менеджмент прикладной магистратуры  
профиль "Аграрный менеджмент"

Квалификация выпускника - магистр

Факультет экономический

Кафедра русского и иностранных языков

Преподаватель, подготовивший рабочую программу:

к. п. н., доцент Белянский Р.Г.

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 38.04.02 Менеджмент (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 марта 2015 г. №322).

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков (протокол № 4 от 27.06.2017 г.).

**Заведующий кафедрой**



**Данькова Т.Н.**

Рабочая программа рекомендована к использованию в учебном процессе методической комиссией экономического факультета (протокол № 1 от 30.08.2017 г.).

**Председатель методической комиссии**



**Запорожцева Л.А.**

## 1. Предмет. Цели и задачи дисциплины, её место в структуре образовательной программы

**Целью** изучения дисциплины является формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

**Задачами** изучения дисциплины являются:

- углубление профессиональных знаний магистрантов с привлечением иноязычных источников,
- развитие коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности на основе ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения,
- развитие у магистрантов умений самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка,
- воспитание уважительного отношения к ценностям разных стран и народов, формирование готовности к налаживанию международных профессиональных и научных связей.

**Предметом** дисциплины является общеделовое и общепрофессиональное общение на немецком языке.

**Место дисциплины** в структуре образовательной программы. Данная дисциплина относится к вариативной части (дисциплины по выбору).

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-3	готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные зарубежные научные и экономические достижения в сфере выбранной специализации;</li> <li>- способы поиска и оценки профессионально значимой информации, в том числе в сети интернет.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b> использовать основные стратегии работы с аутентичными профессионально ориентированными материалами.</p> <p><b>Иметь навыки:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнения индивидуальных и групповых заданий на иностранном языке, в том числе проектных и творческих;</li> <li>- организации, планирования и анализа эффективности собственной автономной учебно-познавательной деятельности.</li> </ul>
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях делового общения (на русском и иностранном языках);</li> <li>- требования к оформлению деловой корреспонденции, профессиональной и научной документации, принятые в международной практике.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять элементарную устную коммуникацию профессиональной направленности;</li> <li>- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях межкультурной коммуникации.</li> </ul>

		<p>Иметь навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- подготовки и публичной презентации заранее подготовленного связанного текста (сообщение, презентация);</li> <li>- расширения словарного запаса, необходимого для осуществления профессиональной и научной деятельности в соответствии со специализацией на иностранном языке.</li> </ul>
ПК-5	<p>владение методами экономического и стратегического анализа поведения экономических агентов и рынков в глобальной среде</p>	<p>Знать: основные закономерности функционирования информационных процессов в науке, образовании и профессиональной сфере за рубежом.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование) с профессионально ориентированным текстом;</li> <li>- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.</li> </ul> <p>Иметь навыки: сбора и обработки иноязычной информации с целью ее использования для решения исследовательских и профессиональных задач.</p>

### 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды работ	Очная форма обучения			Заочная форма обучения		
	всего зач.ед./ часов	объем часов		всего зач.ед./ часов	объем часов	
		1 се- мestr	2 се- мestr		2 се- мestr	3 се- мestr
Общая трудоёмкость дисциплины	4/144	2/36	2/36	4/144	1/36	3/108
Общая контактная работа	73,4	36	36	16,9	8,15	8,75
Общая самостоятельная работа (по учебному плану)	70,6	35,35	35,25	127,1	27,85	99,25
Контактная работа при проведении учебных занятий, в т.ч.	73	36,5	36,5	16,5	8	8,5
лекции	-	-	-	-	-	-
практические занятия	72	36	36	16	8	8
лабораторные работы	-	-	-	-	-	-
групповые консультации	1	0,5	0,5	0,5	-	0,5
Самостоятельная работа при проведении учебных занятий	44,0	26,5	17,5	100,5	19	81,5
Контактная работа промежуточной аттестации обучающихся, в т.ч.	0,4	0,15	0,25	0,4	0,15	0,25
курсовая работа	-	-	-	-	-	-
курсовой проект	-	-	-	-	-	-
зачет	0,15	0,15	-	0,15	0,15	-
экзамен	0,25	-	0,25	0,25	-	0,25
Самостоятельная работа при промежуточной аттестации, в т.ч.	26,6	8,85	17,75	26,60	8,85	17,75
выполнение курсового проекта	-	-	-	-	-	-
выполнение курсовой работы	-	-	-	-	-	-
подготовка к зачету	8,85	8,85	-	8,85	8,85	-
подготовка к экзамену	17,75	-	17,75	17,75	-	17,75
Вид промежуточной аттестации (зачёт, экзамен, курсовой проект (работа))	Зачет, экзамен	зачет	экзамен	Зачет, экзамен	зачет	экзамен

## 4. Содержание дисциплины

### 4.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план).

№ п/п	Раздел дисциплины	Л	СЗ	ПЗ	ЛР	СР
очная форма обучения						
1	Лексика. Лексикография	-	-	16	-	10
2	Грамматика	-	-	32	-	10
3	Структура речи	-	-	12	-	8
4	Работа с профессионально-ориентированными текстами	-	-	12	-	16
заочная форма обучения						
1	Лексика. Лексикография			4	-	24
2	Грамматика	-	-	6	-	24
3	Структура речи	-	-	4	-	16
4	Работа с профессионально-ориентированными текстами	4	-	2	-	36,5

### 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины.

Лексика. Лексикография. Классификация лексики, словообразование. Особенности научного стиля. Лексика профессионально-ориентированных текстов. Терминологические словари.

Грамматика. Части речи. Грамматические категории глагола. Изъявительное наклонение. Страдательный залог. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Наклонение повелительное, сослагательное. Непредикативные формы глагола. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Модальные глаголы. Согласование времен. Прямая и косвенная речь.

Структура речи. Введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности. Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения. Интонационное оформление предложения (паузация, долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость согласных). Тренировка в скорости чтения, свободное беглое чтение, тренировка в чтении с использованием словаря.

Работа с профессионально-ориентированными текстами. Работа с текстами по соответствующей научной направленности, адекватность перевода, соответствие лексико-грамматическим нормам языка, включая употребление терминов. Устное обобщение и анализ основных положений на иностранном языке прочитанного текста по специальности. Резюме прочитанного текста, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания. Технология аннотирования и реферирования научной литературы.

#### 4.3. Перечень тем лекций.

Не предусмотрены

#### 4.4. Перечень тем практических занятий (семинаров).

№ п/п	Тема лабораторной работы	объем, ч	объем, ч
		форма обучения	форма обучения
		очная	заочная
1	Лексика. Лексикография.	6	1
2	Части речи	6	1
3	Грамматические категории глагола	4	2
4	Видо-временная система глагола. Активный залог	6	2
5	Видо-временная система глагола. Страдательный залог.	4	1
6	Неличные формы глагола. Формы, функции в предложении.	4	0,5
7	Принципы отбора частотной лексики профессионально-ориентированных текстов	4	2
8	Модальные глаголы и их эквиваленты. Работа с частотной лексикой профессионально-ориентированных текстов	4	1
9	Повелительное наклонение	2	0,5
10	Сослагательное наклонение	2	0,5
11	Непредикативные формы глагола	2	0,5
12	Предложение. Эмфатические конструкции. Вводные фразы/ клише	8	1
13	Прямая и косвенная речь	4	0,5
14	Чтение и обсуждение профессионально-ориентированного текста на иностранном языке	10	1
15	Ролевая игра «Конференция»/презентация по теме магистерской работы	2	0,5
16	Практическое использование алгоритма составления информативного реферата.	4	0,5
17	Работа с материалом доклада к научной конференции	4	0,5
Всего		72	16

#### 4.5. Перечень тем лабораторных работ.

Не предусмотрены

#### 4.6. Виды самостоятельной работы студентов и перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

##### 4.6.1. Подготовка к аудиторным занятиям

Данный этап изучения иностранного языка в условиях неязыкового вуза требует от данной категории обучающихся очень четкой и регулярной самостоятельной работы с

языковым материалом. Объем часов аудиторной работы недостаточен, что требует от магистров большого внимания в самостоятельной работе над языковым материалом.

Обязательно следует вести словарь, куда выписываются незнакомые слова и словосочетания в соответствии с правилами, которые указаны ниже.

#### 4.6.2. Перечень тем курсовых работ (проектов).

Тема реферата определяется в соответствии с направлением подготовки и темой магистерской работы.

#### 4.6.3. Перечень тем рефератов, расчетно-графических работ.

Не предусмотрены

#### 4.6.4. Перечень тем и учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение	Объем, ч	Объем, ч
			форма обучения	форма обучения
			очная	заочная
1.	Отбор частотной лексики и терминологии (30-40 лексических единиц)	Аутентичные тексты, соответствующие направлению научной работы аспирантов, Интернет-ресурсы, Учебно-методические пособия по грамматике Монографии, материалы научных конференций на иностранных языках Индивидуальный подбор научных текстов по теме научного исследования Е.С. Кузнецова /Аннотирование и реферирование иноязычной литературы : теория и практика: учебно-	10	24
2.	Чтение и перевод общенаучных текстов соответствующего уровня трудности		6	6
3.	Выполнение тренировочных упражнений. Подготовка к промежуточному лексико-грамматическому тестированию.		10	24
4.	Изучение и активизация в устной и письменной форме профессионально-ориентированной лексики. Подготовка перевода научной статьи с иностранного языка на русский		8	16
5.	Чтение аутентичных профессионально-ориентированных текстов. Форма контроля – письменный и устный фрагментарный перевод.		4	12

6.	Подготовка реферата по прочитанному материалу.	методическое пособие по английскому языку /Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, Marktplatz/ Deutsche Sprache in der Wirtschaft: Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht: Begleitbuch zur Hörfunkserie der Deutschen Welle/ Labonté, Büro für Verlagsmarketing	6	18,5
7.	Всего		44	100,5

#### **4.6.5. Другие виды самостоятельной работы студентов.**

Подготовка докладов для выступления на научных конференциях и/ или подготовки научных статей по результатам выполнения курсовых работ.

#### **4.7. Перечень тем и видов занятий, проводимых в интерактивной форме**

№ п/п	Форма занятия	Тема занятия	Интерактивный метод	Объем, ч
1	Практическое занятие	Актуальные проблемы развития экономики в России и за рубежом	Ролевая игра, дискуссия	2

#### **5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

Полное описание фонда оценочных средств текущей и промежуточной аттестации обучающихся с перечнем компетенций, описанием показателей и критериев оценивания компетенций, шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы представлены в фонде оценочных средств по данной дисциплине (в виде отдельного документа).

## 6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

### 6.1. Рекомендуемая литература.

1. Основная литература	Marktplatz: Deutsche Sprache in der Wirtschaft: Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht: Begleitbuch zur Hörfunkserie der Deutschen Welle / Deutsche Welle, Carl Duisberg Centren, Deutscher Industrie- und Handelstag Köln: Labonté, Büro für Verlagsmarketing 1998	15
2. Дополнительная литература	Аксёнова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов / Г.Я.Аксёнова, В.Ф.Корольков, Е.Е.Михелевич. М.: Корвет, 2006. – 320 с.	1
	Гайвоненко Т.Ф., Тимошенко В.Я. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов и работников АПК. Ростов н/Д: Феникс, 2004. – 320 с.	1
	Анненкова Н.Н., Киктева Е.И. Немецкий язык: деловые контакты: [учебное пособие]. Воронеж: ВГАУ, 2004	1
	Кузнецова Е.С. Аннотирование и реферирование иноязычной литературы : теория и практика: учебно-методическое пособие по английскому языку Воронеж: ВГАУ, 2014. – 80 с.	55
3. Периодические издания		

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

www.bibliothek.univie.ac.at

Электронные полнотекстовые ресурсы Научной библиотеки ВГАУ (<http://library.vsau.ru/>)

ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ,

ДОСТУП К КОТОРЫМ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ НА ОСНОВАНИИ ПРЯМЫХ ДОГОВОРОВ

№ п/п	Наименование ресурса	Информация о поставщике	Адрес в сети Интернет
1.	ЭБС «Лань»	ООО «Лань-Трейд»	<a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a>
2.	ЭБС «Znanium.com»	ООО «Знаниум»	<a href="http://znanium.com">http://znanium.com</a>
3.	ЭБС «Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ»	ООО «Национальный цифровой ресурс «Руконт»	<a href="http://rucont.ru/">http://rucont.ru/</a>
4.	Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU	ООО «РУНЭБ»	<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>
5.	Национальная электронная библиотека (НЭБ)	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)	<a href="http://нэб.рф/">http://нэб.рф/</a>
6.	Электронные информационные ресурсы ФГБНУ ЦНСХБ (терминал удаленного доступа)	Федеральное гос. бюджетное учреждение «Центральная научная сельскохозяйственная библиотека»	<a href="http://www.cnsnb.ru/terminal/">http://www.cnsnb.ru/terminal/</a>
7.	Справочная правовая система КонсультантПлюс	ООО «Информсвязь-КонсультантПлюс»	В Интрасети
8.	Справочная Правовая Система КонсультантПлюс (деловые бумаги, специальный выпуск)	ООО «Информсвязь-КонсультантПлюс»	В Интрасети
9.	Электронный периодический справочник «Система-Гарант»	ООО «Гарант-Сервис»	В Интрасети
10.	Политематическая рефератив-	Федеральное государственное	В Интрасети

	но-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science компании Clarivate Analytics (Scientific) LLC (БД Web of Science)	бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России	
11.	Политематическая реферативная и наукометрическая база данных издательства Elsevier Scopus	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Государственная публичная научно-техническая библиотека России»	В Интрасети

### 6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины.

#### 6.3.1. Компьютерные обучающие и контролирующие программы.

№ п/п	Вид учебного занятия	Наименование программного обеспечения	Функция программного обеспечения		
			контроль	моделирующая	обучающая
1.	Практические занятия	Microsoft Office 2010 Std., Abbyy FineReader 6.0 Sprint, Google Chrome, AST	х	-	х

#### 6.3.2. Аудио- и видеопособия.

№ п/п	Вид пособия	Наименование
1.	Аудиопособие	Marktplatz [Электронный ресурс]. Уроки 21-24: Deutsche Sprache in der Wirtschaft / Deutsche Welle, Carl Duisberg Centren, Deutscher Industrie- und Handelstag [etc.] - Köln: Labonté, Büro für Verlagsmarketing, 1998 (1 Audio CD)

#### 6.3.3. Компьютерные презентации учебных курсов.

«Не предусмотрены»

### 7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения занятий	Перечень основного оборудования, приборов и материалов
1.	Лаборатории для занятий по иностранному языку	ЖК телевизор, аудиомэгнитофон, магнитно-маркерная доска компьютеры в аудитории с выходом в локальную сеть и Интернет;
2	Аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 115, 116, 119, 122, 122а, 126)	телевизор, аудиомэгнитофон, магнитно-маркерная доска, двуязычные словари компьютеры в аудитории с программой промежуточного и текущего тестирования – AST;
3	Аудитории для групповых и индивидуальных консультаций (ауд. 165)	телевизор, аудиомэгнитофон, магнитно-маркерная доска, компьютеры,

4	Помещение для самостоятельной работы (ауд. 120, компьютерный класс в общежитии № 7)	компьютеры с выходом в локальную сеть и Интернет, с доступом к ЭБС, к электронной информационно-образовательной среде; электронные учебно-методические материалы;
5	Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (отдел оперативного обеспечения учебного процесса ауд. 115а)	компьютеры, сканер, принтеры; специализированное оборудование для ремонта компьютеров и оргтехники.

## 8. Междисциплинарные связи

### Протокол

согласования рабочей программы с другими дисциплинами

Наименование дисциплины, с которой проводилось согласование	Кафедра, с которой проводилось согласование	Предложения об изменениях в рабочей программе. Заключение об итогах согласования
Бизнес-менеджмент	Кафедра информационного обеспечения и моделирования агроэкономических систем	согласовано
Международная торговля	Управления и маркетинга в АПК	согласовано



